

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

Педагогический институт



УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

М.В. Артамонова

DP

2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«РЕЧЕВОЕ ОБЩЕНИЕ НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ СМИ»
(наименование дисциплины)

направление подготовки / специальность

44.03.05 Педагогическое образование

(код и наименование направления подготовки (специальности))

направленность (профиль) подготовки

Экономическое образование. Английский язык

(направленность (профиль) подготовки))

Владимир
2022

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины: развитие коммуникативных навыков для понимания текстов СМИ на английском языке; умения взаимодействовать в рамках делового общения с представителями другой культуры.

Задачи: приобретение студентами необходимого лексического минимума и знаний для осуществления делового общения и коммерческой деятельности; выработка умения понять и использовать деловую терминологию и информацию из СМИ и других источников, умения работать со специальной литературой на английском языке с целью получения профессиональной информации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Речевое общение на материале текстов СМИ» относится к обязательной части.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4 способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и на иностранном языке	<p>УК-4.1. Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации</p> <p>УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации</p> <p>УК-4.3. Владеет навыками составления текстов на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт общения на государственном и иностранном языках</p>	<p>Знает систему норм и правил иностранного языка в рамках предложенной тематики.</p> <p>Умеет свободно воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на иностранном языке в рамках предложенной тематики.</p> <p>Владеет языковыми средствами для достижения профессиональных целей на родном и иностранном языке в рамках предложенной тематики.</p>	<p>Разноуровневые задания</p> <p>Собеседование</p> <p>Контрольная работа</p>

4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов

Тематический план форма обучения – очная

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником	Содержательная	Формы текущего контроля успеваемости,

				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме практической подготовки ¹		форма промежуточной аттестации (по семестрам)
1.	Особенности газетно-информационного стиля	9	1-3			6		2	
2.	Некоторые специфические черты русских, британских и американских СМИ	9	4-6			6		2	1-ий рейтинг-контроль
3.	Лексико-грамматические особенности английских газетно-информационных материалов	9	7-9			6		2	
4.	Реферирование текста СМИ	9	10-13			8		2	2-ий рейтинг-контроль
5.	Стилистическая адаптация при передаче содержания материалов СМИ	9	14-16			6		2	3-ий рейтинг-контроль
Всего за 2 семестр:						32		49	Экзамен (27)
Наличие в дисциплине КП/КР		-							-
Итого по дисциплине						32		49	Экзамен (27)

Содержание лабораторных занятий по дисциплине

9 семестр

Тема 1. Особенности газетно-информационного стиля.

Газетно-информационный материал. Функции газетно-информационного материала. Газетные заголовки. Особенности заголовков. Структура газетно-информационного сообщения.

Тема 2. Некоторые специфические черты русских, британских и американских СМИ.

Средства массовой информации и особенности их развития в Великобритании. Средства массовой информации и особенности их развития в России. Средства массовой информации и особенности их развития в США. Специфические черты института печатных СМИ в Великобритании, России и США. Краткая характеристика ведущих информационных агентств и печатных СМИ Великобритании, России, США.

Тема 3. Лексико-грамматические особенности английских газетно-информационных материалов.

Стилистическая разноплановость лексики. Политическая терминология. Языковая специфика газетных заголовков. Функции заголовков. Перевод заголовков. Особенности заголовков. Лексико-грамматические особенности англоязычных заголовков. Стилистические и лексические особенности заголовков английских и американских газет.

Тема 4. Реферирование текста СМИ.

Определение реферирования. Этапы реферирования. Работа над текстом. План-схема реферирования статьи. Общие методологические подходы к обучению реферативному переводу.

Тема 5. Стилистическая адаптация при передаче содержания материалов СМИ.

Типы стилистической адаптации. Стили. Сложность перевода общественно-политических текстов. Стилистическая адаптация посредством замены глагольных форм. Повторение. Заимствования. Фразеологизмы.

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

5.1. Текущий контроль успеваемости

¹ Данный пункт включается в рабочую программу только при формировании профессиональных компетенций.

Текущий контроль знаний студентов осуществляется посредством рейтинговой оценки знаний студентов.

Задание к 1-му рейтинг-контролю

Render a front-page editorial from a newspaper.

Задание ко 2-му рейтинг-контролю

Render a business article.

Задание к 3-му рейтинг-контролю

Prepare a product announcement for a newspaper.

5.2. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины

9 семестр

Вопросы к экзамену

1. Передайте содержание статьи по экономической тематике из англоязычных СМИ на английском языке.
2. Передайте содержание статьи по социальным вопросам из англоязычных СМИ на английском языке.
3. Каковы особенности газетно-информационного стиля?
4. Сравните специфические черты русских, британских и американских СМИ.
5. Какие лексико-грамматические особенности английских газетно-информационных материалов следует учитывать при переводе текстов СМИ?
6. Адаптируйте текст СМИ и передайте его содержание на английском языке.

5.3. Самостоятельная работа обучающегося.

1. Make up a professional advertising for media sources.
2. Report on a business meeting.

Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
		Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
Основная литература*		
1.Насырова Г.Н. Английский в средствах массовой информации = Mass Media English. Часть 2 [Электронный ресурс]/ Насырова Г.Н.— Электрон. текстовые данные.— М.: Восточная книга, 194 с.	2013	http://www.iprbookshop.ru/30688
2.Zhanabekova M.A. Mass media [Электронный ресурс]: educational manual/ Zhanabekova M.A., Kolesnykova T.P.— Электрон. текстовые данные.— Алматы: Казахский национальный университет им. аль-Фараби, — 80 с	2014	http://www.iprbookshop.ru/57399
3.Чумиков А.Н. Медиа рилейшнз [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов вузов/ Чумиков А.Н.— Электрон. текстовые данные.— М.: Аспект Пресс,—	2014	http://www.iprbookshop.ru/21062

184 с		
Дополнительная литература		
1. Англо-русский словарь по электронным СМИ [Электронный ресурс] / Федоров В.М. - М. : ФИЗМАТЛИТ	2008	http://www.studentlibrary.ru/doc/ISBN9785922110211-SCN0000/000.html
2. Щетинина А.Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Щетинина А.Т.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Издательство СПбКО, — 160 с.—	2013	http://www.iprbookshop.ru/11267

6.2. Периодические издания

Журнал «Иностранные языки в школе»

6.3. Интернет-ресурсы

- электронные библиотечные системы библиотеки ВлГУ (бесплатный доступ через электронную библиотеку ВлГУ).

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Лабораторные работы проводятся в ауд. 426, корп. 7.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения: Microsoft office 2007-2010, Media Player Classic, Daum pot player.

Рабочую программу составил Н.В. к.п.н., доцент кафедры ВИЯ и МОИЯ Митюшина Н.В.

Рецензент

(представитель работодателя) Заместитель директора по УВР МБОУ СОШ №16 г. Владимира,
учитель английского языка высшей квалификационной категории
Лаврова О.П.

(место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ВИЯиМОИЯ

Протокол № 10 от 28.06.22 года

Заведующий кафедрой Е.Е. Лабцова

(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии
направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 1 от 31.08.22 года

Председатель комиссии М.В. Артамонова

(ФИО, подпись)